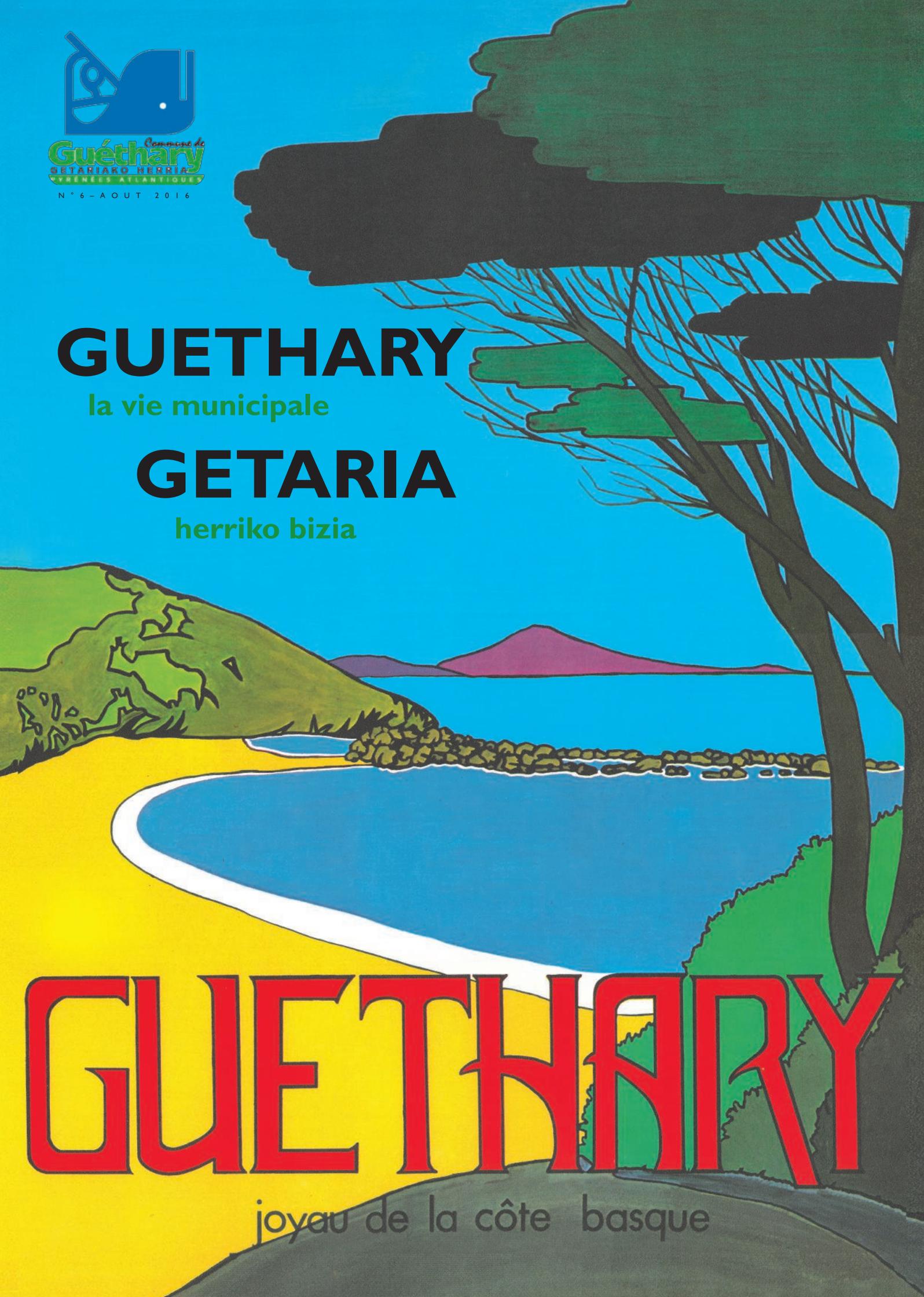


# GUETHARY

la vie municipale

# GETARIA

herriko bizia



# GUETHARY

joyau de la côte basque

# SOMMAIRE :

## Homage

## Editorial

## L'intercommunalité

EPCI Pays Basque  
Transfert de la compétence Tourisme  
Transport A la Demande HEGOBUS

## La vie du village

La révision du PLU  
Un réseau local d'entreprises  
Le budget 2016  
Le code de la rue  
PopVox  
Bilan du service civique  
Bilan des réunions de quartiers  
Le compteur électrique Linky  
Etat des travaux dans le village  
Les TAP  
La fête de l'école

## La vie des Associations

L'association ESKUKALDI accueille des  
réfugiés  
Le point sur le dossier « Getari Enea »

## Culture

Le musée de Guéthary  
1er édition des belles pages

## Bilan des animations

## Environnement

La démarche « zéro phyto »  
Les jardins coopératifs  
Natuaren Besta  
Guéthary, station pilote - Géocorail  
Le tri à Guéthary

## Directeur de la publication

A. Larrousset

## Directeur communication

J. Hirtz

## Rédaction

Mairie

## Conception

Mairie

## Photos, Illustrations

Mairie, G. Castillon

## Impression

360 publicité - Bayonne

## Photo de couverture

Affiche Guéthary joyau de la côte basque - Azcué



www.guethary.fr



# HOMMAGE

Lors du précédent numéro nous vous annonçons l'inauguration de la place Solange BEAUDON-LARCHUS ; elle a eu lieu le samedi 23 juillet en présence de sa famille, de ses amis et des conseillers municipaux qui l'ont connue.

\*\*\*\*\*

Je remercie chaleureusement Mme GATTEGNO qui m'a remis un courrier pour se démettre des fonctions de bénévole de la bibliothèque municipale de Guéthary.

M. et Mme GATTEGNO tenaient une crêperie très connue devant le petit Casino de l'avenue du Général de Gaulle. Lorsqu'ils ont pris une retraite bien méritée, Mme GATTEGNO s'est proposée volontairement de gérer la bibliothèque municipale logée à l'office de tourisme.



Bénéficiant d'une solide formation de bibliothécaire, et surtout grande lectrice (2 ou 3 livres par semaine) très vite les rayons de la bibliothèque se sont remplis mais surtout les adhérents ont pu bénéficier d'ouvrages récents et au goût du jour. La dotation pour une bibliothèque municipale est de 1 euro par habitant et Mme GATTEGNO a été très respectueuse de ce budget en tirant le meilleur pour les lecteurs.

Elle a participé au rapprochement avec la médiathèque de Saint Jean de Luz dans l'intérêt des lecteurs qui peuvent ainsi trouver des ouvrages dans le réseau grâce à un logiciel mutualisé.

Mmes GATTEGNO, GHEUSI, et HOUZIAUX toutes bénévoles étaient assistées tous les jours d'ouverture de l'office de tourisme par Marie Jo et Marie Christine.

Mme GATTEGNO se chargeait de l'achat des livres ; il nous faudra trouver un autre fonctionnement car à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2016 la compétence tourisme est transférée à l'Agglomération Sud Pays Basque mais la bibliothèque ne rentre pas dans cette compétence.

La bibliothèque restera au même emplacement et d'ores et déjà appel est lancé aux bénévoles, n'hésitez pas à vous faire connaître pour maintenir ce service auprès des Geta-riar.

\*\*\*\*\*

M. Jean-Luc FERNANDEZ enseignant de notre école depuis 18 ans nous quitte pour un autre département. Nous le remercions pour avoir donné pendant ces années l'enseignement avec passion comme un souci de bien préparer les enfants pour la rentrée de nos futurs collégiens. Nous lui présentons nos meilleurs vœux pour la suite de sa belle carrière.



## Chers Getariar,

A la suite d'un hiver bien doux avec des records de chaleur, un printemps morose, l'été si attendu est là.

Toutefois l'actualité nous rattrape et ternit l'ambiance estivale.

Tout d'abord les Anglais ont décidé, après un vote légitime, de quitter l'Union Européenne qui a tant de mal à continuer de se construire dans la paix depuis 70 ans. Il faut analyser ce non pour en connaître vraiment sa signification.

Après le 11 janvier 2015 (Charlie Hebdo) puis le 13 novembre 2015 (Bataclan) et encore une fois de trop le 14 juillet 2016 (Nice), nous nous sommes recueillis sur le fronton par solidarité avec les victimes et avec une grande tristesse pour les familles touchées, pour respecter une minute de silence sous le drapeau en berne.

Désormais le mot liberté de notre devise a tout son sens pour continuer à vivre mais en redoublant de vigilance car le risque zéro n'existe pas.

Malgré cette actualité morose, les professionnels du tourisme sont prêts pour accueillir les personnes qui viennent de plus en plus nombreuses à Guéthary.

C'est aussi la période des examens ; nous espérons que les candidats ont obtenu les résultats attendus.

Les écoliers du village vont pouvoir profiter de la plage et des nombreuses animations et se reposer car avec les temps d'activités périscolaires les journées sont longues.

J'entends les messages qui me sont envoyés par PopVox sur les divers problèmes du village et plus particulièrement sur le stationnement anarchique qui nous insupporte. Nous ne pouvons que vous féliciter pour avoir été avantgardiste pour l'application citoyenne PopVox ; nous vous encourageons à donner vos avis et nous nous engageons à répondre plus rapidement.

L'agent de police verbalise mais il est seul sur la commune. Au cours des réunions de quartier, nous avons demandé des volontaires pour former une commission avec la Prévention routière pour la mise en place du code de la rue. Nous organiserons prochainement une réunion.

A la suite des tempêtes de 2014 toutes les communes du littoral ont subi de gros dégâts. Le groupement d'intérêt public littoral nous a proposé de candidater pour une étude « aménagement durable des stations et territoires touristiques du littoral Aquitain » et nous avons été retenus pour un périmètre englobant Guéthary dans son ensemble et le quartier d'Acotz – St Jean de Luz. Le bureau d'étude sera choisi à l'automne pour une durée de 18 mois. Le but est de préserver une économie respectueuse de notre environnement et de la loi littoral.

L'agglomération sud pays basque a lancé une stratégie locale d'érosion côtière, l'étude avance bien et cet automne nous vous présenterons ce dossier important et très complexe avec une vision de 2023 à 2043 ; nous avons posé des questions aux services de l'Etat et nous attendons des réponses avant de communiquer.

## Getariar maiteak,

Negu goxo-goxo eta udaberri triste baten buruan, espero genuen uda heldu zaigu.

Halaere, gaurkotasunak udaldia iluntzen du. Lehenik Ingelesek, legalki bozkatu ondotik, erabaki dute Europatik ateratzea. Zaila da bakean jarraitzea azken 70 urte hauetan. Uko hori aztertu behar da bere erran-nahia ulertzeko.

2015eko urtarrilaren 11ko Charlie hebdo lehen, Bataclan gero 2015eko azaroaren 13an, orain bertze aldi soberakin batez bildu gara pilota plazan uztailearen 14 huntan, Nizako biktimen familiekin bat egiteko. Isilik egon gara minutu batez herriko etxeko bandera behehitua zenez.

Oraindik goiti, gure lemak dioen Askatasuna hitzak lagunduko gaitu aintzina joateko, baina kasu emanez 0 arrisku-rik ez baita gehiago.

Nahiz eta oraingotasuna triste izan, turismo profesionalak prest dira, gero eta gehiago datozen kanpotiarren errezibitzeko.

Azterketen epea izan baita ere, agian ikasleek espero zituzten emaitza onak lortu dute.

Herriko eskolako haurrak hondartza eta animazio ugarietarak joaten ahalko dira orain; baita ere deskantsa hartzerat, eskola inguruko iharduerekin egunak zinez luzeak izan baitira.

Pop Vox-en bidez, herriko arrazoieri buruz igorri izan diren mezuak entzun ditut, batez ere nun nahi ezin jasanezko aparkatzen direnen dagozkionez. Harroak gara Pop Vox herri aplikazioa plantan ezartzeagatik besteek baino lehen : eman ezazue zuen iritzia, gure aldetik gero eta azkarrago erantzutea hitz ematen dizuegu.

Herriko poliziak isunak ematen ditu, baina bakarrik dabil. Laguntzaileak eskatu ditugu herriko bilkuretan Bide Prebentzioarekiko Batzordea osatzeko, karrika kode sortzea xedearekin. Horri buruzko bilkura antolatuko dugu laister.

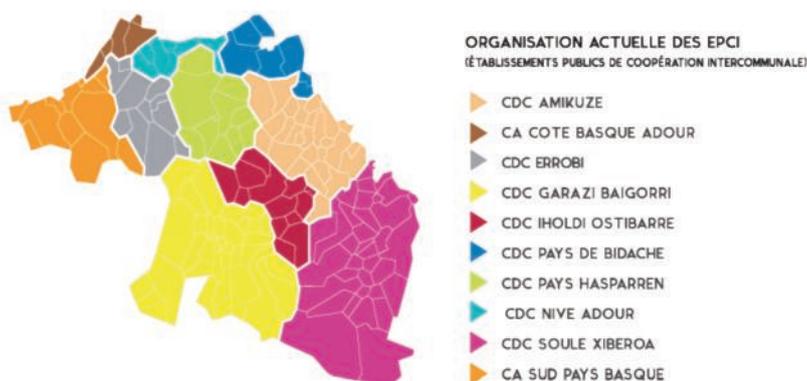
2014ko ekaitz larriak izan dira kostaldeko herriendako. Itsas bazterreko interes publikoko elkargoak proposatu digu "Akitaniako itsas bazterreko oporleku eta lurralde turistikoaren antolamendu iraunkorra" estudio batentzat izena ematea. Getaria eta Akozé-Donibane Lohizune auzoaren eremua onartua izan dira. Udazken huntan hasiko da 18 hilabeteko azterketa. Helburua da gure ingurumena eta itsas bazterreko legea errespetatzen dituen ekonomia zaintzea.

Hego Lapurdiko Hiriguneak lekuko itsas bazterreko higidura estrategia bultzatu du. Aintzina doa azterketa eta udazkenean dozier garrantzitsu eta zaila aurkeztua izanen zaizue, 2023tik 2043rat begiratuz. Estatuaren zerbitzuei galderak egin dizkiogu eta arrapostuen zain gara, komunikatu baino lehen.

Albert LARROUSSET

# L'INTERCOMMUNALITE

Le 13 juillet 2016 le Préfet nous a adressé l'arrêté pour la création de la communauté d'agglomération du Pays Basque issue de la fusion des 10 intercommunalités actuelles du Pays Basque.



Il nous rappelle que le 14 mars dernier il nous a adressé le projet de périmètre du futur établissement public de coopération intercommunale à fiscalité propre pour recueillir l'avis des conseils communautaires et l'accord des conseils municipaux dans un délai de 75 jours.

La majorité qualifiée a été requise (111 conseillers municipaux sur 158 l'ont approuvé soit 70% et 47 ont émis un avis défavorable). En terme de population le OUI l'emporte avec 68 % soit 196 932 habitants sur les 298 578.

Cet arrêté fixe le nom, le siège et les compétences qui pourront être modifiés par la suite.

L'EPCI va exercer dès sa création le 1<sup>er</sup> janvier 2017 l'intégralité des compétences obligatoires sur la totalité du périmètre.

Pour les compétences optionnelles et facultatives la loi prévoit une période transitoire de 1 an pour les optionnelles et 2 ans pour les facultatives. Les compétences des anciens EPCI (Etablissement Public de Coopération Intercommunale) à fiscalité propre continuent d'être exercées par le nouvelle EPCI qui les exerçaient avant la fusion. L'arrêté précise qu'à l'issue de la période de transition la loi prévoit de nombreuses possibilités pour assurer la continuité des compétences actuelles.

S'agissant de la composition du futur conseil communautaire, le nombre et la répartition des sièges n'ayant pas été déterminés par la loi les conseils municipaux disposent d'un délai de 3 mois pour y pourvoir.

Le préfet appelle notre attention pour mettre à profit les prochains mois pour la mise en place de la nouvelle intercommunalité qui interviendra le 1<sup>er</sup> janvier 2017 et particulièrement pour l'élaboration d'un projet de statuts.

L'Agglomération Sud Pays Basque est chef de file pour lancer une étude de préfiguration. Un comité de pilotage est mis en place avec des délégués désignés par les intercommunalités.

Quels changements à attendre pour les administrés de Guéthary après les doutes soulevés dans notre dernier bulletin ?

- Les ordures ménagères : le SIED est dissous et la compétence de collecte est transférée donc pas de changement
- L'eau potable, pluvial et assainissement, idem.
- Pour l'office de tourisme, la compétence tourisme est transférée à l'Agglomération Sud Pays Basque à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2016.
- Pour la fiscalité avec le principe de neutralité pour l'harmonisation des taux a été acté donc pas d'impôt supplémentaire pour les administrés.
- Pour la gouvernance, actuellement nous sommes deux délégués à l'Agglomération Sud Pays Basque bien que le nombre n'ait pas encore été défini (il faut s'attendre à n'avoir qu'un délégué et un suppléant)

C'est un sujet complexe et nous vous informerons au fur et à mesure de l'avancement de l'étude de préfiguration.



## Transfert compétence Tourisme

La loi NOTRe (Nouvelle Organisation Territoriale de la République) promulguée le 7 août 2015, confie de nouvelles compétences aux régions et redéfinit les compétences attribuées à chaque collectivité territoriale.

C'est pourquoi cette loi oblige les communes et villes à transférer leur compétence de « promotion touristique » à l'échelle intercommunale au plus tard au 1<sup>er</sup> janvier 2017.

Les missions obligatoires (articles L133-3 et L133-9 du Code du Tourisme) :

- L'accueil
- L'information
- La promotion
- La coordination et animation des acteurs touristiques (publics, privés, associatifs)

Les missions facultatives :

- Commercialisation
- Régie publicitaire
- Formation et accompagnement à la professionnalisation des prestataires touristiques
- Billetterie
- Visites commentées / guidées
- Accompagnement des propriétaires de meublés dans leurs démarches de classement
- Observation touristique
- Gestion de la taxe de séjour

} Mission déjà exercées par  
Terre et Côte Basques

Le cabinet Figesma a été mandaté par l'agglo pour une étude et un suivi sur la faisabilité de ce transfert : Définition des enjeux, Les ressources humaines (rencontre avec tous les personnels des Offices du Tourisme et de Terre et Côte Basque) les élus (le choix de la structure juridique) et a préconisé d'avancer de 3 mois la date de ce transfert. Les membres du bureau communautaire de l'agglo ont acté ce transfert au 1<sup>er</sup> octobre 2016.

Concrètement un Office de Tourisme intercommunal regroupant 8 offices et l'association Terre et Côte Basques verra le jour : soit 34 personnes regroupées dans cette nouvelle structure dirigée par Isabelle Forget déjà directrice de l'actuel Office de Saint Jean de Luz. Hendaye, comme la loi le permet en étant classée station de tourisme a fait le choix de conserver sa propre organisation avec des élus communautaires au sein de leur conseil d'administration.

A Guéthary, l'office que nous connaissons sera transformé en un Bureau d'Information Touristique, chargé de mettre en œuvre les missions transférées à l'agglomération. (accueil, information, commercialisation, régie publicitaire, billetterie, visite...)

Marie-Christine et Marie-Jo deviendront des salariées de la nouvelle structure.

L'Animation n'étant pas une compétence obligatoire, la commune de Guéthary réfléchit à une nouvelle organisation qui aura en charge le maintien et l'organisation des animations du village. Elle aura pour objet de fédérer et coordonner les associations, de promouvoir les animations, d'assurer la communication, de gérer la logistique, le matériel et la bibliothèque.



## Transport A la Demande - HEGOBUS

### Le Transport A la Demande (TAD) HEGOBUS pour la commune de Guéthary : la ligne 23 :

Le TAD est un service de transport à la demande qui nécessite une inscription et une réservation préalable du voyageur auprès de la plateforme d'appel (n° vert 0 800 891 091) et disponible à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2016



A partir des horaires et des points d'arrêt définis à Guéthary (Mairie, Village Vacances, Gare SNCF), le voyageur réalise une réservation. Une fois, la réservation confirmée par la plateforme, le voyageur attendra le véhicule à l'arrêt de transport en commun à l'heure convenu.

L'inscription peut être réalisée à l'agence HEGOBUS ou par téléphone, en appelant le N° vert du lundi au samedi de 07h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h00.

*NB : Il n'y a pas de changement pour la ligne (816) actuelle qui est gérée par le Conseil Départemental.*

## Révision du Plan Local d'Urbanisme

La démarche avance et prochainement nous allons débattre sur le Plan d'Aménagement Développement Durable (PADD) document qui définit l'orientation du Plan Local d'Urbanisme.

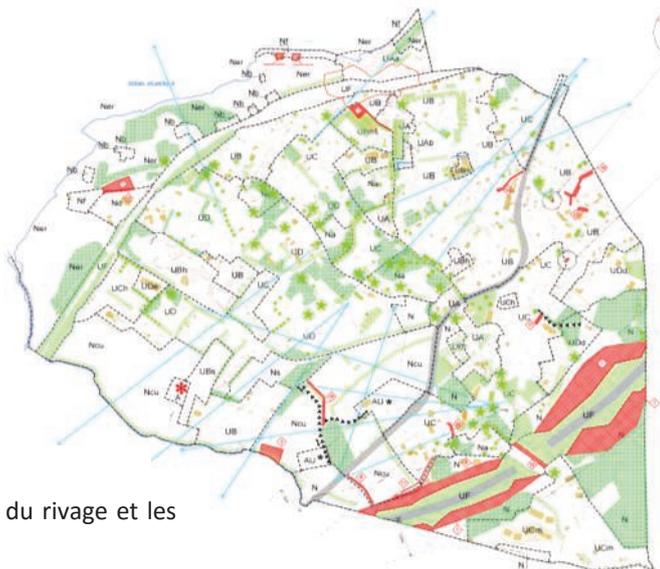
Lors d'un séminaire d'élus nous avons défini 3 principes :

1. Arrêter de perdre de la population (les résidences secondaires ne sont pas comptabilisées dans la démographie du village)
2. Fixer de la population permanente
3. Favoriser l'implantation d'une économie adaptée à Guéthary

La loi littoral impose de définir entre autres les espaces proches du rivage et les coupures d'urbanisation avec de nouvelles contraintes.

Notre PADD doit être compatible avec le schéma de cohérence territoriale (SCOT) en cours de révision à l'ASPB ainsi que le Plan Local d'Habitat également en révision qui va définir le nombre de logement sociaux à produire pendant 20 ans, le schéma directeur pluvial va imposer les nouvelles règles de compensation pour le ruissellement des eaux pluviales.

Cet automne nous serons en mesure de vous informer davantage.



## GUETHARY - un réseau local d'entreprises

Les avantages des réseaux pour la notoriété, la visibilité et le développement des entreprises ne sont plus à démontrer, qu'ils soient virtuels ou non. Commençons par « résauter » local !!

Nous avons plus de 200 professionnels sur la commune (sans compter les activités liées à la location de logement et de terrains). Près de 120 sont des hommes ou des femmes seuls, en professions libérales ou entrepreneurs. Ils ont des métiers divers, parfois connus, souvent insoupçonnés.

Les commerçants du village et leur association GUETHARY ON sont en vitrine. Et quelques 80 artisans, sociétés interviennent dans des domaines diversifiés.

### Nous vous proposons une **RENCONTRE PROFESSIONNELLE** le vendredi 14 octobre à 18h à la Mairie.

1. Un seul objectif: Vous connaître et vous reconnaître entre vous.
2. Une méthode simple : un échange de cartes de visite autour d'un verre.
3. Un outil support : Une identification des savoir-faire

Faites-nous part de votre savoir-faire à [maibar.guethary@gmail.com](mailto:maibar.guethary@gmail.com)

### Création d'entreprise

Deux entreprises ont ouvert sur la commune, l'une dans la vente/location de véhicules électriques et organisation de randonnées inédites !

Et l'autre, dans la vente de poêles à granulés, plancha et barbecue



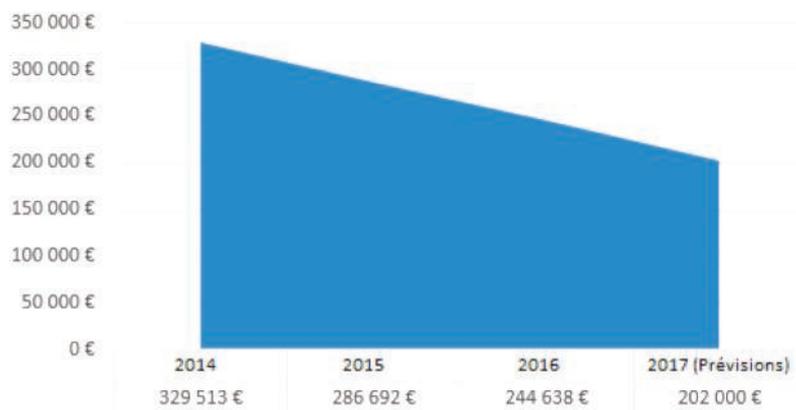
## Budget 2016

Pour 2016, le budget traduit la volonté de la municipalité de continuer les investissements d'infrastructures, en gardant une maîtrise des dépenses courantes et de la fiscalité, tout en faisant face à la poursuite de la baisse des dotations de l'Etat.

Le budget primitif est au total de 4 053 707€ se répartissant pour 2 026 969€ en section de fonctionnement et 2 026 738€ en section d'investissements

### Fonctionnement du budget

## DOTATIONS DE L'ETAT

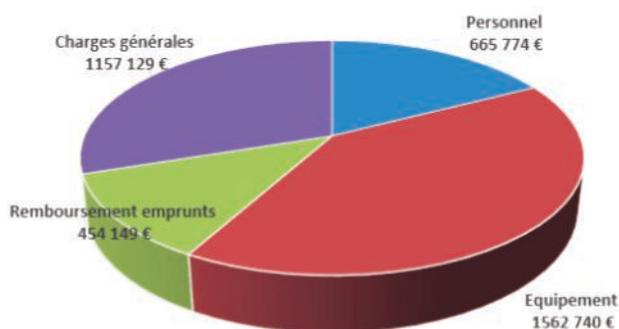


### Structure simplifiée du budget

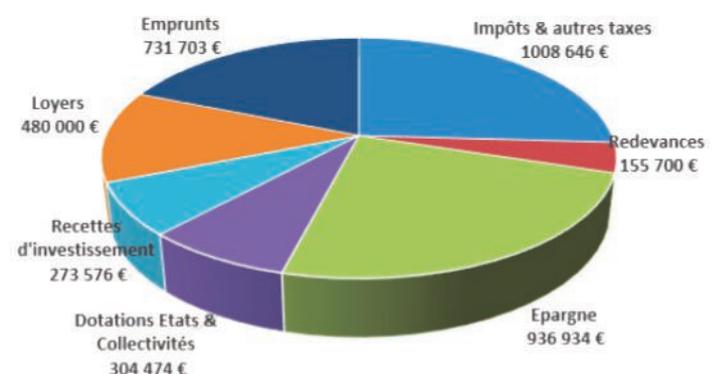
Les dépenses de personnel augmentent légèrement, mais permettent de financer les temps d'Accueil Périscolaires (TAP) ainsi que les Emplois Avenir pérennisés pour cette année.

Les dépenses d'infrastructures et d'équipement sont à l'honneur cette année, avec notamment la finalisation des travaux d'éclairage et de sécurité de la RD 810, l'extension du cimetière et surtout les travaux de voirie entre la RD 810 et l'école. Il faut ajouter à cela, le début du plan de rénovation et de mise aux normes d'accessibilité handicapé des différents bâtiments propriété de la commune.

## DEPENSES (1)



## RECETTES (1)



(1) La différence entre les sommes totales de recettes et de dépenses et le budget complet est liée à des opérations de présentation d'ordre comptable.

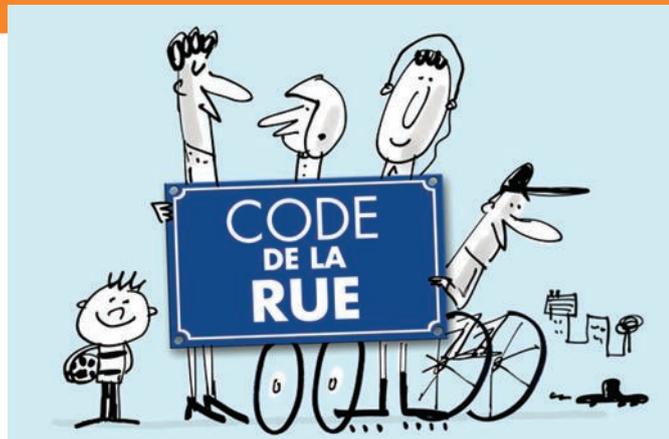
### Ce qu'il faut retenir

Un budget équilibré permettant en gardant une modération fiscale de relever le défi des investissements nécessaires au développement de la commune.

## LA VIE DU VILLAGE

### Vers un « Code de la rue » à Guéthary

En Belgique existe depuis 2003 un Code de la rue, fondé sur l'obligation de prudence du plus fort vis-à-vis du plus faible : le bus respecte l'auto, qui respecte le vélo, qui respecte le piéton... En France, depuis 2008 des mesures ont été prises dans ce sens, comme la possibilité pour les cyclistes de prendre les sens interdits, l'automobiliste devant ajuster sa conduite pour éviter les vélos. A Guéthary un problème de cohabitation entre véhicules et piétons a été souligné par l'enquête faite auprès des administrés en 2016, mettant en évidence des vitesses excessives et des incivilités. Des solutions doivent être trouvées pour améliorer la sécurité des piétons et favoriser la circulation douce.

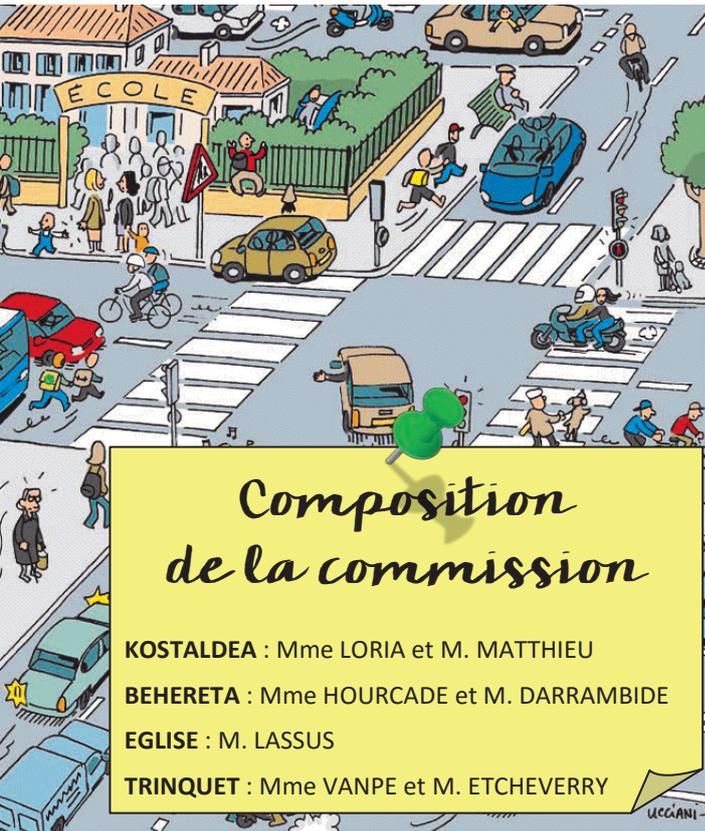


A cette fin, nous avons rencontré les représentants du bureau départemental de la Prévention Routière qui ont indiqué des pistes pour résoudre nos difficultés.

Leur premier conseil est que les mesures à prendre doivent être décidées par les administrés eux-mêmes parce qu'ils connaissent mieux les difficultés locales que quiconque. Un appel au volontariat a été lancé lors des réunions de quartier pour monter une commission « Code de la rue ». Une dizaine de personnes se sont inscrites et la commission se réunira prochainement, au plus tard en septembre.

Il nous a aussi été suggéré de placer des panneaux indicateurs de vitesse instantanée. Un premier panneau est en place sur la RD810. Sur trois mois, il indique un bon respect de la vitesse limite de 50 km/h avec seulement 4% de dépassement. Un deuxième panneau identique sera installé à proximité de l'école où malgré la sécurisation de la nouvelle voirie, des parents continuent de dépasser la vitesse autorisée et se stationnent n'importe où pour déposer ou attendre les enfants. Le policier municipal a reçu la consigne de sévir sans indulgence. Ce panneau pourra ensuite être déplacé dans le village.

Pour l'avenir on attend de la commission du « Code de la Rue » des propositions d'amélioration de la sécurité dans Guéthary. La commission pourra se faire assister par les experts de la Prévention Routière, prêts à faire partager leur expérience.



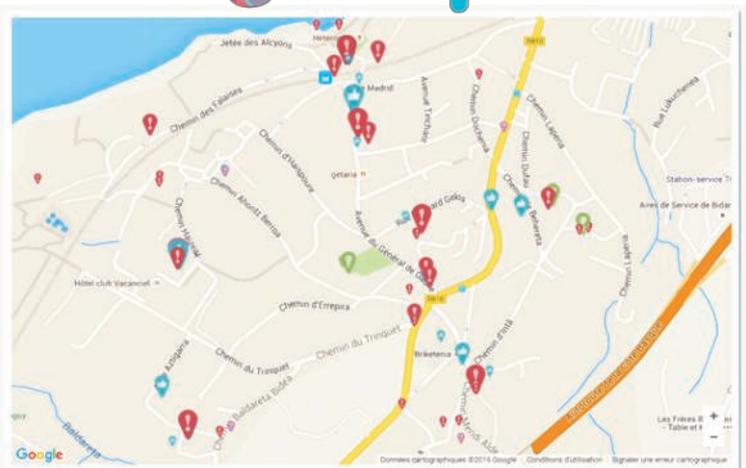
### Bon démarrage pour l'application PopVox

Popvox, l'application internet et mobile qui vous permet de communiquer avec la mairie, vos élus, mais aussi d'échanger entre citoyens connaît un franc succès depuis son lancement en début d'année.

Plus de 120 internautes citoyens utilisent régulièrement l'application pour alerter, imaginer ou tout simplement pour s'informer sur les actualités et les événements marquants du village. 135 « remontées », c'est à dire des sollicitations des habitants du village ont été publiées sur l'application depuis le début de l'année 2016. L'application compte des utilisateurs très actifs pour signaler des dysfonctionnements, proposer des idées ou encore valider les informations publiées par d'autres habitants.

Quelque soit le sujet, la mairie et les élus sont présents pour répondre à tous vos signalements ou propositions.

Pour ceux qui ne l'auraient pas encore fait, nous vous invitons à télécharger l'application : Popvox est disponible sur Internet, Iphone et Android et fonctionne sur tout le territoire français.



Localisation d'actions citoyennes à Guéthary depuis début 2016

## Bilan positif après la mise en place du service civique



Pendant plusieurs mois, la mairie de Guéthary a reçu deux jeunes, Marion et Quentin qui ont effectué leur Service Civique dans le village. Ils nous livrent leur ressenti :

« En octobre 2015, nous avons été sélectionnés pour effectuer notre Service Civique de 9 mois à la Mairie de Guéthary. Nous avons pu, durant cette période mener divers projets tels que :

- La mise en place de rencontres intergénérationnelles entre les personnes âgées d'Eskualduna et les enfants de l'école,
- La mise en place de séances de cinéma gratuites un mardi par mois,
- La création de document de prévention routière en collaboration avec les CP de l'Ecole de Guéthary,
- La mise en place de visites régulières chez des personnes âgées en ressentant le besoin,
- L'accompagnement d'un résident de la Maison de retraite Eskualduna à l'écriture de son livre,
- La mise en place d'un lieu café-rencontre,
- L'accompagnement du personnel de l'école durant les TAP et la cantine afin de favoriser le civisme et le respect d'autrui.

Cette expérience a été enrichissante à la fois personnellement et professionnellement. Le Service Civique nous a permis de nous créer de l'expérience, en se confrontant aux réalités du terrain, tout en confortant notre voie professionnelle.

Ainsi, nous avons tous les deux réussi à développer nos projets ».

Quentin s'orientera l'année prochaine sur un BPJEPS animation 63 et Manon poursuivra ses études en Master Intervention Sociale et Développement.

Au cours de leur Service Civique, Manon et Quentin se sont intéressés au sujet de la Prévention Routière. Bilan.

« Durant notre Service Civique, plusieurs faits de mauvais comportements routiers nous ont été rapportés. En accord avec nos référentes, nous avons décidé de travailler avec les enfants de l'Ecole de Guéthary sur la Sécurité Routière.

A la suite de deux interventions de l'association AGIR sur la Sécurité Routière à l'école auprès des élèves de CP, CE1, CE2 et CM1, nous avons proposé aux élèves de CP de participer à un projet consistant à créer des affiches et un livret à destination des adultes qui fréquentent le village. Ces documents ont pour objectif de sensibiliser les usagers aux dangers de la route.

Les témoignages des CP sur le comportement de leurs parents au volant ont été la base de notre travail. Effectivement, nous avons utilisé ce cas concret pour créer des slogans et des recommandations. Les enfants ont ensuite imaginé les photos pouvant illustrer les affiches. Grâce à un travail d'équipe, les enfants ont réussi à créer leurs propres documents de prévention routière » (illustration leaflet)

**Nous remercions chaleureusement les enfants du village, accompagnés de Manon et Quentin, qui nous donnent une formidable leçon de savoir vivre...**

**Nous vous invitons à retirer ce livret à la Mairie ou chez les commerçants du village.**



Nous remercions :  
Martin, Idoia, Ni-Luh, Sofia, Oihan, Célia, Victoria,  
Erwan, Valérian, Lou-Anne pour leur participation

### Paroles tenues par des élèves de l'école élémentaire de Guéthary :

« Papa se gare toujours n'importe comment »

« Papa roule vite pour pas arriver en retard »

« Maman se gare sur le trottoir car ne veut pas marcher »

« Maman prend des sens interdits pour ne pas faire de détour »

« On ne met pas la ceinture car après on est en retard »

Dans notre village, la sécurité est importante et le respect des règles aussi...

Ne donnons pas le mauvais exemple à nos enfants !

### Les commandements :

Martin : « Il ne faut pas se garer sur le trottoir parce que les piétons ne peuvent pas passer »

Idoia : « Ne pas prendre un rondpoint par la gauche »

Ni-Luh : « Il ne faut pas rouler trop vite quand c'est limité à 30 »

Sofia : « Il ne faut pas se garer sur la place handicapé si on n'a pas la carte »

Oihan : « Téléphoner en voiture c'est dangereux »

Célia : « Il ne faut pas boire d'alcool avant de conduire »

Victoria : « Il faut mettre la ceinture avant de rouler »

Erwan : « Quand il y a le feu orange il ne faut pas accélérer »

Valérian : « Il ne faut pas être trop rapide dans les virages »

Lou-Anne : « Il faut s'arrêter au stop »

## Bilan des réunions de quartier

En prélude aux réunions de quartiers qui se tiennent deux fois par an, les référents se réunissent avec les élus en charge des quartiers pour faire le point sur les préoccupations des riverains de sorte que ces questions soient mises à l'ordre du jour et que la municipalité soit en mesure d'y apporter des réponses, d'où la nécessité de faire « remonter » aux référents, les sujets que chacun souhaite voir évoquer lors des réunions.

Les dernières réunions tenues dans le courant du printemps, ont permis d'aborder les points suivants :

- Travaux sur la R.D. 810 aujourd'hui terminés, le feu a pu être mis en service. Nous ferons le bilan de la saison lors des prochaines réunions de quartiers
- Mise en place des radars pédagogiques, le bilan de celui de la RD 810 et l'analyse des données recueillies permettent de constater que 96 % des usagers respectent la limitation de vitesse, seuls 4 % des usagers, essentiellement des 2 roues, roulent au-delà de la vitesse autorisée. La phase de contrôle aléatoire sur des zones potentiellement dangereuses sera mise en place à l'automne après la réunion de la commission « Code de la Rue »
- Beaucoup de riverains des différents quartiers se plaignent du non-respect des stationnements autorisés, des sens de circulation, des limitations de vitesse. La municipalité peut prendre un certain nombre de mesures : signalétique, verbalisation, démarche « Code de la rue » en partenariat avec la Prévention Routière (cf article dans le présent bulletin). Quoique l'on puisse faire, il faut que chacun se responsabilise. C'est avant tout une question de civisme ;
- Poursuite de la « conteneurisation » des quartiers résidentiels avec des bacs individuels de 70 L . Seuls les quartiers ARGIA et BEHERETA sont ainsi dotés à la satisfaction du plus grand nombre. Le but de ce nouveau mode de ramassage des ordures ménagères étant de réduire le nombre des collectes et d'améliorer l'hygiène , car les bacs de regroupement font souvent l'objet de dépôt d'ordures anarchiques. Là aussi il s'agit d'un problème d'incivilité.
- De nombreux concitoyens s'interrogent sur la couverture réseau de Guéthary, l'accès internet étant insuffisant. Aujourd'hui, Orange équipe en priorité l'Agglomération Côte Basque Adour jusqu'à Bidart ainsi que les villes de Saint Jean de Luz et d' Hendaye. Les autres communes seront équipées par le Conseil Départemental, nous nous sommes déjà positionnés. Située entre Bidart et Saint Jean de Luz, Guéthary peut nourrir quelques espoirs.

- Réfection des voiries : la zone du chemin du Trinquet comprise entre l'école et le chemin Haïzeak a été réalisée dans le courant du printemps (pour un coût de 120 000 euros) de même que le chemin Cartacan en partenariat avec la commune de Bidart.

A venir :

- Poursuite de l'aménagement du chemin du Trinquet jusqu'à hauteur de la R.D. 810. Pour le chemin Mendi Alde, il faut attendre la fin des travaux autoroutiers. Est également programmée, la réfection du chemin Matxara d'ici la fin de l'année.
- Les travaux du cimetière sont en cours et seront achevés pour le mois de septembre.
- Les travaux de l'église : depuis 2014 nous avons déposé un permis de construire à la *Direction Régionale des Affaires Culturelles* pour le renforcement des galeries. Le directeur de la D.R.A.C. demandait à ce que les galeries soient suspendues par des câbles ou autres matériaux. Après plusieurs études, il s'est avéré que la faisabilité de ce système n'était pas adaptée. Une nouvelle proposition a été faite par l'architecte de la mairie pour renforcer les piliers qui soutiennent les galeries avec des consoles métalliques. Cette version est acceptée et nous envisageons donc de réaliser ces travaux. Nous avons demandé des subventions et préparons un plan de financement.

Ces réunions ont permis d'aborder et de faire le point sur la démarche de révision du Plan Local d'Urbanisme en cours - un article de ce journal y est consacré.





## Linky, le compteur électrique communicant

Des inquiétudes étant apparues lors des réunions de quartier au sujet du changement des compteurs électriques par des compteurs communicants Linky, nous nous sommes adressés à M. Harignordoquy de la Direction Territoriale ERDF des Pyrénées Atlantiques pour éclaircir différents points.

### Qu'est-ce qu'un compteur Linky ?

Il s'agit d'un compteur qui enregistre les consommations d'électricité, qui les transmet chaque jour par les fils du réseau vers un concentrateur situé au centre de distribution du quartier, lequel envoie à son tour l'information par GPS au central ERDF. Il peut aussi recevoir des données de maintenance. La technologie utilisée pour ces compteurs ne fait pas appel à des ondes hertziennes, mais à un « Courant Porteur en Ligne » ou CPL, qui consiste à envoyer des données par un courant électrique différencié bas-débit émis quelques secondes par jour dans le réseau électrique basse tension.

Il est conçu pour que l'abonné ait accès aux données transmises et à sa consommation journalière.

### Quels sont les risques et quelles informations ERDF transmet-elle par le système CPL ?

Linky n'est pas dangereux.

La transmission par courant porteur en ligne est utilisée depuis 50 ans, notamment pour changer de tarif la nuit. Il n'y a pas de risque d'incendie provoqué par le compteur comme on a pu le lire dans des mails mal informés sur Internet. Les quelques incidents signalés en phase d'expérimentation sur les premiers compteurs Linky provenaient de serrages défectueux.

Le champ électromagnétique créé pendant quelques secondes par le courant porteur est négligeable (0,1 V/m), 150 fois inférieur à celui d'un réfrigérateur qui fonctionne en continu et beaucoup moins dangereux que l'usage du portable.

Sur le plan de la confidentialité, le compteur Linky est conçu pour communiquer dans les deux sens, transmission et réception de données. Toutefois, il ne s'agit que de signaux à usage de maintenance, sans transfert de données personnelles, sous contrôle de la CNIL. D'autre part, ERDF ne peut faire usage de données enregistrées sans demander l'accord de l'abonné.

### Est-ce une obligation de changer les anciens compteurs pour des compteurs Linky ?

Oui, une loi a imposé aux fournisseurs d'électricité de mettre à la disposition des abonnés le détail de leur consommation journalière et le Conseil d'Etat, saisi par plusieurs associations sur l'obligation de changement, a confirmé la légalité de l'opération et débouté les demandeurs. Le principe de la transmission interactive des données est donc légal et son application obligatoire.

D'autre part, dans le cadre de la transition énergétique, les procédures d'économie d'énergie doivent être favorisées à tous les échelons, pour les particuliers mais aussi au niveau industriel pour mieux prévoir et anticiper les investissements d'équipements. Le compteur Linky répond à cet objectif.

### A qui appartient les compteurs ?

Ils sont la propriété du SDEPA (Syndicat d'Énergie des Pyrénées Atlantiques)

### Quel est l'intérêt du changement de compteurs et quel est le coût de l'opération ?

Le contrôle de la consommation sera pour les abonnés une source d'économie d'énergie et de coût



Pour ERDF, il facilitera la maintenance du réseau avec une meilleure réactivité et une facturation mieux contrôlée, en particulier sur les fraudes. Une meilleure connaissance des consommations permettra de rationaliser les investissements à long terme.

Le coût prévu de l'opération Linky est évalué à environ 5 milliards d'euros sur 5 ans (32 millions de compteurs à changer) et donnera du travail à des milliers de personnes.

### Qu'en est-il pour Guéthary ?

Le changement interviendra à Guéthary en 2017. Les nouveaux compteurs seront mis au même emplacement que les anciens. Le changement n'entraînera aucun frais pour les abonnés. L'opération durera 30 minutes et sera réalisée par des électriciens qualifiés. À noter qu'il y aura 1472 compteurs à changer à Guéthary pour une population recensée de 1350 habitants, ce qui traduit la grande proportion de résidences secondaires dans le village (il y a environ deux fois plus d'habitants que de compteurs dans les villages de l'intérieur). Les abonnés seront prévenus de l'installation en particulier ceux dont les compteurs ne sont pas accessibles de l'extérieur.

# TRAVAUX

On a pu compter jusqu'à 6 chantiers communaux simultanément dans Guéthary et ceci sans prendre en compte plusieurs chantiers privés importants

## Fin de l'aménagement de la RD 810



La réfection de la couverture de la RD810, conduite par le Département a été enfin terminée en avril et la commune a alors pu remplacer les luminaires équipés d'éclairage LED plus performants.

## Fin de l'aménagement du chemin du Trinquet vers l'école et le Vacanciel



Les démarches pour la poursuite des travaux vers le carrefour de la RD810 sont lancées

## Extension du nouveau cimetière



Le remblaiement de la pente (début juin 2016)

mise en place des murs (fin juin 2016)

## Enfouissement des réseaux sur le chemin des Falaises-



Chantier financé en partie par le Syndicat Départemental d'Electricité des Pyrénées Atlantiques ( SDEPA)

Enfouissement des canalisations d'eau potable (financement Agglomération Sud Pays Basque) et reprises de couverture de voirie



chemin Ahontz Beroa



croisement des chemins Laperia et Matxara (remplacement des canalisations d'eau potable et réfection du chemin Matxara)



Chemin Cartacan ( reprise partielle des canalisations d'assainissement et d'eau potable plus réfection de la voie)



Réfection du chemin Alicenia

Aménagement de parking : chemin Mendi Alde



Rechargement en sable des plages :



## Entretien :

L'entretien des rues par les moyens communaux ne donnant pas entièrement satisfaction, la commune a décidé de faire un essai de sous-traitance du balayage et du désherbage mécanique des voies à une entreprise de Ciboure équipée du matériel approprié que la commune ne pouvait financer

camion balayeur en action



Réfection des courts de Tennis



Réfection des sanitaires de l'église

### Activités périscolaires à l'école



Début juillet, nous avons terminé notre troisième année d'activités périscolaires à l'école.



Nous avons voulu, cette année, faire régulièrement le point tant avec les intervenants qu'avec la commission de pilotage du Projet Educatif Territorial qui regroupe professionnels, parents d'élèves et délégués de la mairie.

Le bilan est mitigé. La mairie a proposé un choix conséquent d'activités pour plaire à un maximum d'enfants. Or il s'est avéré que les enfants ont eu du mal à se concentrer. Des problèmes de comportement ont été régulièrement soulevés. Et nous avons dû faire appel aux jeunes du Service Civique pour réguler ces réactions.

Il faut savoir par ailleurs que le budget, depuis le départ, a explosé : 12000€ la première année, 25000€ la deuxième et ... 35000€ cette année !

Urte bat ihardueretan !

Pundua egin ondoren bai buraso, bai animatzaileekin, hala-holako bilana egiten dugu. Haurrak ez dira beti interesatuak izan eta zaila izan da kudeatzea.

Bestaldetik, budgeta ere emendatzen ari da eta hor ere oreka bat atzeman beharko da (12 000€ 1. urtean, 35000€ aurten !).

Ondorioz, heldu den urterako, animatzaileekin aritzea proposatuko dugu, budgeta kudeatuz.

Agian, proposamen hunekin, haurrak lasaituko dira eta denek hobeki pasako dutela espero dugu.

Nous sommes également déçus que le gouvernement, qui avait prévu une évaluation des temps périscolaires, l'ait laissé dans le placard...

Aussi, nous avons décidé en commission de pilotage, de mettre en place, pour 2016-2017, différentes activités en faisant appel à des animateurs professionnels, qui pourront répondre au mieux aux besoins de nos enfants en fin de journée (120 élèves environ). Les inscriptions se font en mairie.

Avec ce travail de fond, nous espérons satisfaire au mieux notre jeune public tout en restant dans un budget raisonnable.



### Fête de l'école du 1<sup>er</sup> juillet 2016 :

C'est sous un soleil clément que les enfants et le corps enseignant ont reçu parents et amis ce dernier vendredi de l'année dans les murs de notre jolie école. Tout y était bien organisé : stands, buvette et surtout spectacle coloré où, du plus petit au plus grand, nos jeunes getariar nous ont montré la hauteur de leur talent qu'il soit dansant ou chantant !!

Félicitations donc à tous et à l'année prochaine !

Eskolako besta, aurten ere, giro onean iragan da dantza eta musikaz alaiturik ! Biba ikasleak eta irakasleak eta ikus arte !

Heldu den urterako, burasoek estudio lagundua antolatu nahi lukete haurzaindegi denboran. Beraz, prest bazizte laguntza baten emateko, harremanetan sartu **Lagungarri** elkartearekin (burasoen elkarte)!

### APPEL A BENEVOLAT !!

Suite au dernier conseil d'école, les parents souhaiteraient mettre en place une étude accompagnée dans le cadre de la garderie (de 17h à 18h30 environ) une à deux fois par semaine.

Nous lançons donc un appel aux bénévoles intéressés. Que vous soyez à la retraite ou pas, ancien enseignant ou pas, n'hésitez pas à contacter la mairie

Merci d'avance !

## Le point sur le dossier « GETARI ENEA »

Après plusieurs mois de dialogue et d'échanges avec l'association Saint Nicolas en la personne de son président Hubert OUVRARD et de Jean CURUTCHARY, il est apparu nécessaire à la municipalité d'apporter quelques éclaircissements sur son positionnement quant à la sauvegarde de la salle Getari Enea.

### Petit rappel historique

Entre juillet 2002 et décembre 2007 une réflexion est entreprise entre l'association Saint Nicolas, la municipalité et les associations du village sur la mise en place d'une convention d'utilisation du cinéma paroissial, dans le cadre d'un projet culturel.

La création d'une association est envisagée pour la gestion de la structure.

Il est proposé l'implantation culturelle intercommunale de la compagnie de théâtre du Rivage ce qui permettrait d'obtenir un maximum d'aide.

Un bail emphytéotique entre l'association St Nicolas et la commune doit être signé et des devis de travaux sont réalisés avec le soutien de Mme Michèle Alliot Marie alors présidente du SCOT.

En juin 2003, la commission de sécurité dans son dernier rapport prend acte officiellement de la fermeture de la salle de théâtre et de projection, décidée par le président de l'association.

Le projet continue d'avancer, porté désormais et soutenu par la communauté de communes qui présente le dossier aux financeurs potentiels: Conseil Général, Direction Régionale des Affaires Culturelles, Région Aquitaine.

Cependant, à la suite du désengagement financier des partenaires institutionnels et du fait que la mairie ne peut récupérer la TVA sur les travaux envisagés que si le bâtiment est inscrit dans le patrimoine communal, le projet est abandonné en décembre 2007.

Tout au long de cette période, le conseil municipal a soutenu le projet, donné son accord à l'implantation du théâtre du Rivage. Le plan de financement étant bouclé avec les partenaires financiers à hauteur de 80 % et 50 000 euros max pour la commune et 50 000 pour l'association.

Malgré le soutien du Conseil Général, le montage financier n'était plus envisageable après les refus du Conseil Régional et de la Direction Régionale des Affaires Culturelles, seule la Dotation Globale d'Équipement de 140 000 euros était envisagée sur proposition du sous-préfet.

L'association nous fait part de sa vive inquiétude devant le blocage de ce dossier et particulièrement à l'approche des élections de 2008, le Conseil Municipal a été unanime pour abandonner le projet dans l'état, vu les incertitudes des financeurs, la durée de la démarche, et le surcoût lié à la non récupération de la TVA.

Par la suite, la municipalité a dû construire une nouvelle école sur un terrain acheté à l'association St Nicolas pour un montant de 650 000 euros, prix fixé par le juge des

expropriations (Ce terrain avait été échangé avec la paroisse pour la construction de l'ancienne école maternelle et la résidence Elizaldia)

### Nouveaux contacts

A l'automne 2015, le Président OUVRARD et Jean CURUTCHARY mandaté par l'association St Nicolas ont repris contact avec la municipalité, soucieux de l'avenir du cinéma.

Trois projets privés de reprise se présentaient alors, la mairie annonçant dès le départ ne pas être en capacité financière pour les raisons mentionnées plus haut et également liées aux travaux de réfection de l'église et d'extension du cimetière, de prendre à sa charge le rachat, la rénovation et l'exploitation de la salle mais déterminée à soutenir toutes initiatives et à faciliter le projet avec la révision du PLU garantissant un zonage particulier pour éviter toute dérive immobilière.

Au cours des réunions qui ont suivi, l'association St Nicolas a fait diverses propositions :

- la vente à la mairie du bâtiment moyennant un prix raisonnable et paiement échelonné, mais conservation par l'association de la jouissance de la salle du bas.
- échange du presbytère contre le cinéma

Toutes les décisions concernant le patrimoine communal sont toujours prises collégialement. Le conseil municipal a étudié la proposition d'échange Presbytère / Getari Enea mais n'a pas souhaité aliéner un bien patrimonial tel que le presbytère.

D'autre part, les coûts qu'entraîneraient la rénovation puis le fonctionnement de Getari Enea n'entrent pas dans la capacité budgétaire de la commune pour les prochaines années.

### Conclusion

La municipalité tient à manifester son attachement à cet édifice, construit pour l'éducation de la jeunesse du village, qui fait désormais partie de l'histoire, de l'identité de la commune, de la conscience collective et dont la vocation culturelle doit être préservée.

Cependant un tel projet sur Getari Enea ne pourra se réaliser que par un financement privé émanant de particuliers ou de l'association St Nicolas.

Bien évidemment la commune soutiendra la solution retenue.

Marie-Pierre BURRE-CASSOU

### L'association ESKUKALDI accueille des réfugiés

Crédit Photo : Ghislaine Castillon



Devant l'ampleur du drame que vivent actuellement les réfugiés du Moyen Orient qui n'ont le choix qu'entre l'exil et la mort, un groupe de personnes de bonne volonté ont choisi de les aider dans la mesure de leurs moyens.

Une association a alors été créée, ESKUKALDI (Le coup de main) dont l'objet est "une participation ponctuelle à l'accueil et l'accompagnement de famille (s) de réfugiés sur Bidart, Guéthary, Acotz".

Cette association, a immédiatement reçu un accueil favorable et très vite aussi un groupe de volontaires de Ciboure, Saint Jean de luz, Saint Pée sur Nivelle est venu étoffer la première équipe.

Eskukaldi, en contact avec l'association paroissiale de Guéthary Saint Nicolas, propriétaire d'Eliza Bidea, dite « maison des soeurs », a sollicité la paroisse pour la mise à disposition de cette maison sur une durée de deux ans. Demande qui lui a été accordée à l'unanimité.

Des démarches ont alors été entreprises auprès des pouvoirs publics, puis auprès d'associations ayant déjà l'expérience de l'accueil de réfugiés.

Après plusieurs mois d'attente, d'envoi de courriers et de dossiers, Eskukaldi a enfin appris qu'une famille de onze personnes avait obtenu les visas nécessaires. Chrétiens d'orient, originaires de Mossoul, ils en ont été chassés par Daesh en 2014. Réfugiés à Erbil, en Kurdistan irakien, ils n'avaient d'autre issue que l'exil et l'Europe.

La municipalité de Guéthary, a prêté son concours en devenant relais de l'association auprès de la Préfecture de Pau.

Plusieurs équipes, déjà préparées ont préparé leur arrivée ; nettoyage « à fond » de la maison, réparations nécessaires, ameublement, alimentation etc...

Le samedi 23 juillet, cette famille épuisée après des heures de voyage est arrivée à Bordeaux, puis enfin à Guéthary.

Depuis, tous et chacun à sa mesure prend ses marques. Visite du village, découverte d'un monde inconnu mais accueillant autant que faire se peut, car la barrière de la langue est un obstacle de taille, mais leur désir d'apprendre, qu'ils soient adultes ou enfants est évident et par là même particulièrement émouvant.

Les enfants seront bientôt scolarisés. A Guéthary un garçon de 10 ans et une fillette de 5 ans. A Saint Jean de Luz, une jeune ado de 12 ans qui a déjà rencontré des jeunes filles de Guéthary.

Tous se sont donc mobilisés et les membres de la municipalité et de la société civile de Guéthary ont confirmé leur soutien et leur aide en cas de besoin.

Les problèmes matériels seront résolus sans trop de difficultés, et ils ne sont pas les plus importants. Ce qui comptera avant tout, ce sera l'amitié, la compréhension, la chaleur que nous, habitants de ce lieu privilégié qu'est Guéthary seront capables de donner à ceux qui ont tout perdu.

D.H. pour Eskukaldi

Si vous souhaitez nous aider ou devenir membre d'Eskukaldi nous vous prions de contacter [eskukaldi.secretariat@gmail.com](mailto:eskukaldi.secretariat@gmail.com)

## Les Belles Pages - Première édition

La première édition des rencontres littéraires « Les Belles Pages » de Guéthary s'est déroulée les 21 et 22 mai 2016 dans la salle d'honneur de la mairie et au musée de Guéthary.

Les belles  
pages  
de Guéthary

21 - 22 mai  
2016



Rencontres et dedicaces  
Mairie et Musée de Guéthary

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| • Christophe Barbier        | • Jean-Louis Fournier, |
| • Nathalie Beau de Loménie, | Alain Gardinier,       |
| • Frédéric Beigbeder,       | Jean-François Kahn,    |
| Laurent Binet,              | Marko,                 |
| Delphine de Chasteigner,    | Xavier Pommerau,       |
| Philippe Delaroche,         | Frédéric Schiffter,    |
| Agnès Desarthe,             | Marie Taddéi,          |
| Pierre-Marie Eudes,         | René Urtreger          |



Quelques mois avant ...

Dans le courant de l'été 2015, Christine PUECH, originaire du Pays basque, professeur de lettres et organisatrice d'événements littéraires en région parisienne, séduite par notre commune, a contacté la Mairie de Guéthary pour présenter son projet de créer un événement culturel à Guéthary. Son sourire et son professionnalisme ont tout de suite été accueillis avec beaucoup d'enthousiasme par le Maire et son adjointe à la culture.

L'aventure venait de commencer ...

Grâce à sa connaissance des milieux littéraires et à ses relations, Christine PUECH a réussi à réunir des auteurs et jour-

nalistes de talent dont elle appréciait le travail et aimait les livres dans des domaines très variés : fiction, essai, théâtre, biographie et même BD qui nous ont dit « le monde comme il va » à travers rencontres, conférences, jeu théâtral et tables rondes.

Une belle affiche, un programme de grande qualité, une belle affluence, de belles rencontres avec les écrivains et journalistes, de beaux moments de partage et de convivialité ont fait le succès de cette première édition qui fut aussi l'occasion pour les auteurs, esthètes et curieux de découvrir Guéthary et le Pays Basque.

Le charme des lieux a largement contribué à ce succès et permis des échanges de qualité entre les écrivains et leurs lecteurs dont la proximité a été appréciée de tous.

Qu'il me soit permis de remercier chaleureusement Christine PUECH sans qui rien n'aurait été possible, Dominique et Gérard, nos libraires Boulonnais pour leur amabilité et leur soutien logistique, Emma Lechardoy, étudiante à l'école de Condé de Bordeaux qui a conçu et réalisé l'affiche, ainsi qu'à tous les bénévoles pour leur participation active : Anne-Marie (et toute la famille, elle se reconnaîtra), Monique, Zitoun ... sans oublier nos deux journalistes en herbe : Simon et Benjamin.

Remerciements également adressés aux écrivains et journalistes qui ont répondu présents à l'appel des « Belles Pages » ainsi qu'aux partenaires de l'événement :

- éditions Atlantica
- PARIÉS
- Emmanuel Poirmeur - EGITEGIA
- TVPI, FRANCE BLEUE, La Semaine du Pays Basque, FRANCE 3 et SUD OUEST en particulier Ghislaine CASTILLON qui a « couvert » tout le week-end

La municipalité de Guéthary est fière d'avoir accueilli cette manifestation inédite à Guéthary et rare sur la côte Basque.

Aujourd'hui le pari semble gagné, la dernière page est tournée, nous attendons le prochain chapitre avec impatience

Ceux qui n'ont pu assister aux conférences peuvent se rendre sur « YouTube » et sur le site Facebook des Belles Pages pour une petite séance de rattrapage.

Certaines personnes se sont inquiétées du coût d'un tel événement, le budget est très raisonnable s'élève à 4 354€



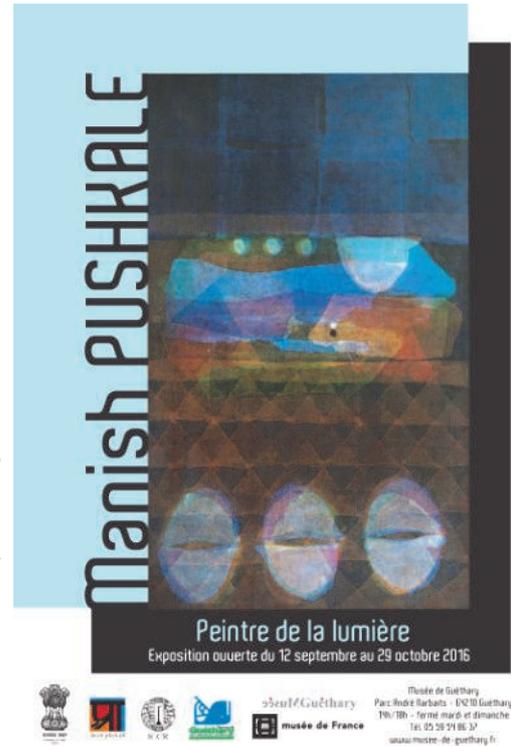
## Le musée municipal de Guéthary

Le musée a le plaisir et l'honneur d'accueillir en septembre le peintre indien Manish Pushkale dans le cadre du Festival "Namasté France". Ce festival, placé sous la haute présidence de

l'ambassade de l'Inde en France, fait suite au Festival Bonjour India, le Festival culturel français qui s'est tenu en Inde de novembre 2009 à février 2010. Ainsi, le plus petit village de la côte basque participe à cette rencontre avec un très grand pays qui s'ouvre au monde dans tous les domaines.

Jacques Dupin, commissaire de cette magnifique exposition et futur directeur du musée, voit dans l'œuvre de Manish Pushkale celle d'un peintre de la lumière, œuvre en totale harmonie avec le Pays Basque. « Il n'y a pas d'époque de l'année où les lumières sont plus belles au Pays Basque, elles donnent de la magie aux lieux et offre à ce travail de Manish Pushkale un écrin de rêve.

Pushkale, peintre de la lumière, le titre de cette exposition renvoie à cette citation de Martial Raysse : « La peinture, c'est faire de la lumière avec de la matière ». C'est vraiment ce que Manish Pushkale fait. Avec sa peinture, il nous mène de l'obscurité vers la lumière. Il nous fait découvrir son univers de couleurs, la subtilité de ses superpositions et au cœur de cette matière jaillit la lumière. Que ce soit les grands ou les petits formats, tous déclenchent une émotion esthétique ! ... »



### Journées du patrimoine - les 16 et 17 septembre 2016 à 17h

Le musée est ouvert samedi et dimanche de 14h à 18h - entrée libre - J.H.Lesca, un citoyen, gardien du patrimoine basque

Conférences - Danièle Serralta-Hirtz le 17 et 18 septembre 2016 à 17h au Musée de Guéthary - Entrée libre

*Émigré en Argentine à l'âge de 18 ans, J. H. Lesca revient au Pays Basque 40 ans plus tard fortune faite. Citoyen, "homme dont les actes ont le bien du pays pour objet", il consacre une partie de sa richesse au patrimoine du Pays Basque, finançant la création du Musée Basque et celle de l'école d'agriculture du château de Garro, institution destinée à la promotion de l'agriculture traditionnelle basque.*

**Enfin, les 19 et 20 novembre 2016**, la galerie Fabrika, en partenariat avec l'université populaire du Pays Basque, présentera au musée de Guéthary une exposition intitulée "Carnets de voyages" rétrospective de l'œuvre de l'artiste François Jarlov. L'exposition déclinera une quarantaine de créations, objets en céramique raku ou en porcelaine, sculptures, petits mobiliers, aquarelles et photographies. Le samedi 19, en soirée, aura lieu la projection du documentaire "Rêves de terres lointaines" de Bertin Sterckam. Ce film évoque le parcours de François Jarlov et sa passion pour l'Asie.

# FORUM DES ASSOCIATIONS

## Samedi 3 septembre



## de 9h30 à 12h sur le fronton

## Bilan des animations

Faisons un petit bilan des animations qui ont rythmé la vie de Guéthary au printemps.

Tout d'abord "lhauteri- Carnaval" que nous avons dû annuler avec beaucoup de regret face à une météo peu clémente.

En effet, six associations se sont mobilisées pour organiser et redonner vie à cette coutume ancestrale quelque peu oubliée à Guéthary.

San Pantzar, réalisé par les enfants de la garderie sous la houlette de Manon et Quentin, aura un an de répit avant de subir la sentence fatale puisque notre intention est bien de pérenniser cet événement qui clos l'hiver et nous amène naturellement vers les beaux jours.

Le week-end de Pâques a vu la deuxième édition de la chasse aux œufs au parc Saraleguinea organisée par les associations Olharroa et Lagungarri. Une chasse déguisée avec récompense pour les costumes les plus originaux et un goûter offert au local de l'Olharroa préparé par les mams de Lagungarri.

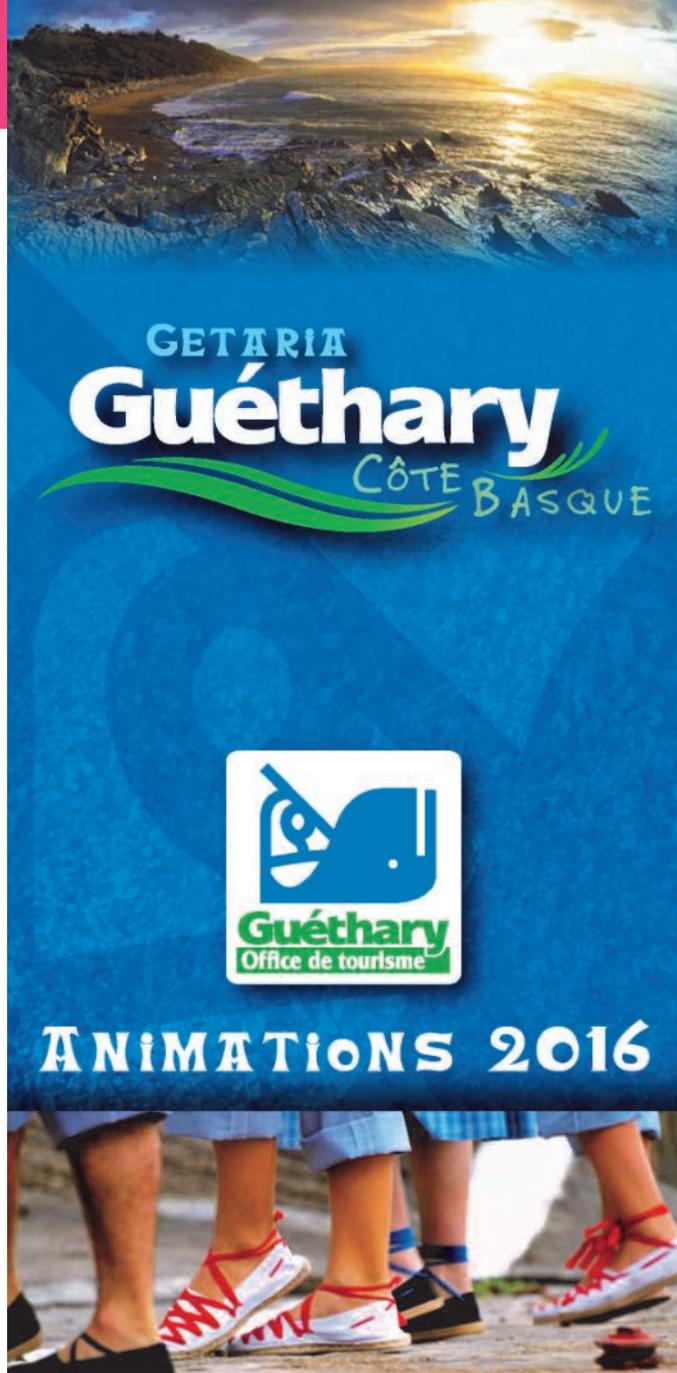
Notre chœur basque Bihotzez a fêté, le 22 mai, ses vingt ans en nous régaland d'un magnifique concert à l'église de Bidart (pour cause de galeries fermées à Guéthary) suivi d'un apéritif très convivial. C'est avec beaucoup d'émotion que Bihotzez a rendu hommage à ses disparus avant de se tourner vers l'avenir en accueillant leur nouveau chef de chœur en la personne d'Isabelle Hernandez.

Le même week-end se sont déroulées "Les Belles Pages" entre mairie et musée qui ont remporté un véritable succès. Succès qui nous encourage à renouveler cette belle promenade littéraire.

Herriko Ahotsak Kantuz s'est tenu chaque deuxième vendredi du mois dans différents établissements du village. Une trêve estivale s'impose pour mieux se retrouver en septembre. Nous comptons près de soixante inscriptions de Getariar et amis voisins qui chantent dans la bonne humeur. Je profite de ces quelques lignes pour remercier les commerçants qui nous ont reçus chaleureusement. Un grand merci également à vous tous d'avoir répondu à notre proposition de soirées chantées sans oublier nos trois musiciens Evelyne, Mirentxu et Ttitto qui nous ont accompagné gracieusement tous ces vendredis.

Nous sommes à présent au cœur de la saison estivale ou nous retrouvons nos animations habituelles et indispensables à nos soirées: pelote, folklore, chants, bals, xingar, talo et sardinades ainsi que quelques événements récurrents comme le bal2vieux, la fête de la pelote, la kermesse, la fête du port, course de caisse à savons, ...

Un rendez-vous incontournable "Guéthary en Fête" les 26-27-28 août où nous invitons les Getariar et chanteurs du kantuz à se retrouver sous le chapiteau, à l'heure de l'apéritif, le samedi soir, pour entonner quelques chants



traditionnels. Un bon moment convivial et intergénérationnel en prévision. Le comité des fêtes Getariako Gazteria nous réserve pleins d'autres surprises tout au long des fêtes.

N'oublions pas bien sûr les rendez-vous du marché tous les dimanches matins et en soirée les lundis du 18 juillet au 22 août ainsi que la brocante les samedis matins.

HAK la soirée aura lieu le samedi 29 octobre prochain avec au programme "Zortziburu" (huit jeunes filles de Ciboure) et Hiru Soinu qui viendra nous présenter son deuxième album.

Notez bien toutes ces dates pour être sûr de n'en rater aucune.

Nous vous souhaitons à tous un bel été ensoleillé en espérant vous retrouver sur le fronton et tous les autres lieux de festivités pour partager de bons moments de détente.

La réussite des festivités ne dépend pas uniquement des organisateurs, elle résulte aussi de votre participation.

Aupe Getaria, Aupa Bestak...

## La démarche « zéro phyto »

Anticipant le vote parlementaire de janvier 2014 qui interdit les pesticides dans les espaces verts publics à partir de 2020 et dans les jardins particuliers à compter de 2022, la commune de Guéthary, située à proximité immédiate du littoral et dans une Zone Naturelle d'Intérêt Ecologique, Faunistique et Floristique (ZNIEFF pour les intimes), a adopté en octobre 2013 un plan de désherbage communal sans produit phytosanitaire. L'objectif est de préserver l'état écologique et chimique des eaux de la pollution par les nitrates et pesticides, notamment par rapport au désherbage des zones imperméabilisées (bitume, ciment...) et d'évacuation des eaux (fossés, collecteurs...). Plusieurs de nos employés municipaux ont reçu une formation sur les nouvelles méthodes de travail à mettre en place : un désherbage écologique au printemps puis un rattrapage à l'automne, un paillage massif avec du broyat de taille des végétaux ligneux (BRF). La gestion des bas-côtés des zones excentrées par un entretien mécanique est sous-traitée.

Les techniques alternatives à privilégier sont le désherbage thermique (eau chaude, vapeur...), le désherbage mécanique (manuel, à brosse, rotatif...) ou l'arrêt du désherbage (fleurissement, paillage, réfection de l'enherbement, gazonnement entretenu par tonte, fauchage, débroussaillage...). Vous pourrez ainsi admirer en ville le Pic Bine, crochottage des plantes à racines pivotantes, arrachage des plantes des surfaces dures (enrobés), lors des opérations de balayage à pied, le Reciprocator en centre-ville et pied d'arbre, le désherbeur à brosse autoporté (eau chaude, 2 m<sup>3</sup>) et auto-



tracté (plus petit) en préventif et curatif des dépôts de terre, graines et jeunes pousses, mutualisé avec la commune de Bidart, le chassis-piste ou stab-net...

Nous invitons tous les habitants à adopter de même des conduites éco-responsables dans leur jardin, en étant attentifs aux produits (biologiques) et techniques (douces) employés, à la proximité de point d'évacuation d'eau lors de traitements (minimum 5m) et au rinçage du matériel : les eaux issues des collecteurs d'eaux pluviales ne sont pas traitées, et celles des eaux usées ne le sont pas par rapport aux produits chimiques.

La biodiversité vous en saura gré également !

Dans le même état d'esprit, une sortie-nature sur la gestion des invasives et le protocole d'inventaire « les sauvages de ma rue » vous sera proposée fin septembre.

## Les Jardins Coopératifs

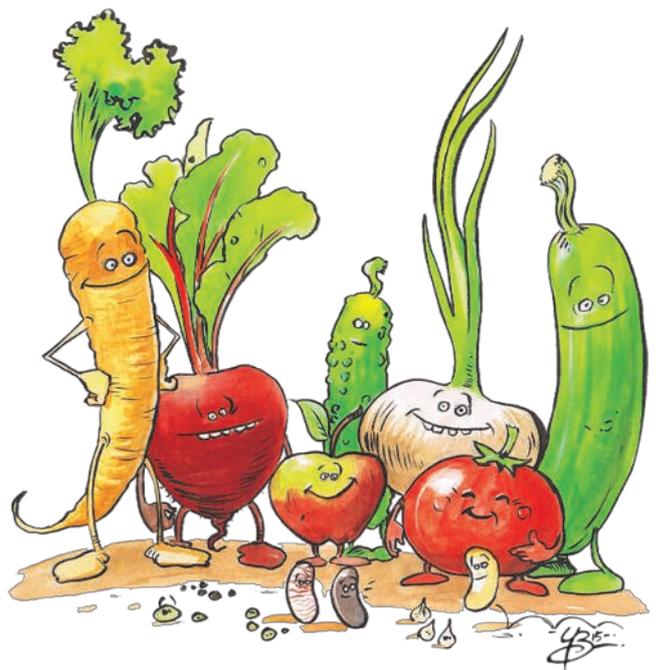
Il n'est pas nécessaire d'avoir vu le film documentaire « Demain » pour sentir le besoin de renouer le lien avec la terre. Des habitants de Guéthary se manifestent depuis plusieurs années pour la mise en place de potagers communaux. L'urbanisation de notre territoire réduit les espaces cultivables à peau de chagrin et le citoyen se sent l'envie de produire ses légumes. Mais plus qu'un projet vert, le Jardin Coopératif a pour but de recréer du lien humain, de faire de la terre le lieu d'échange, de matériel, de pratique, de conseil, de ressenti, et qui sait, de récolte...

La commission environnement travaille encore à la recherche du lieu idéal, la commune ne possédant pas forcément le terrain approprié; il faudra probablement établir une convention avec un propriétaire. Des partenariats sont envisagés au niveau associatif et intercommunal.

Mais le projet ne pourra voir le jour sans l'implication des citoyens et la mise en place d'une structure d'accompagnement semble évidente ; l'assemblée constitutive de l'association des Jardins Coopératifs a eu lieu le 18 août à la mairie.

Des projets similaires ont d'ores et déjà germé un peu partout : des potagers communaux à Ciboure et Saint-Jean

de Luz, des jardins partagés à Orio (Hendaye) ou au pied des HLM à la Négresse, du maraîchage collectif à Ascain (Serreseko baratzeak)... toute rencontre est opportune et nous comptons sur chacun des intéressés pour extraire des initiatives voisines ce qui fera le Jardin Coopératif de Guéthary. Rendez-vous ensuite au forum des associations le 3 septembre !



Natuaren Besta



Ez ziren ainitz, ez, maiatzaren 21 huntan Naturaren Bestarat etorri zirenak. Ainitz ez, bainan motibatuak bai ! Eta herriko etxeko Redvert erakusketa ikusi bezain laster, tarapataka hasi zen Nekane bere amarekin Getariako landarediaren bila, pista jokoaren bidez. Arrantza-leen bidexka buruan ... hondartza, eta pausa! Udaberri huntako egun eguzkitsu bakarraz baliatzeko. Horren ondotik, apairu hotza kide berriekin eginda, burua margotu, animalien bila egon, eta Zenitzeko zuhaitzetako ibilaldia ausarki egitea irabazi zuen neskatzak, aitaren begi pean. Milesker Nekane « Handia » eta Jean etortzeagatik. Egun goxoa iragan dugu pilota plaza krakadarekin bukatu arte. Heldu den urte arte, beraz, egitarau berri batekin !



Guéthary, station pilote pour une innovation contre l'érosion côtière, le Geocorail®



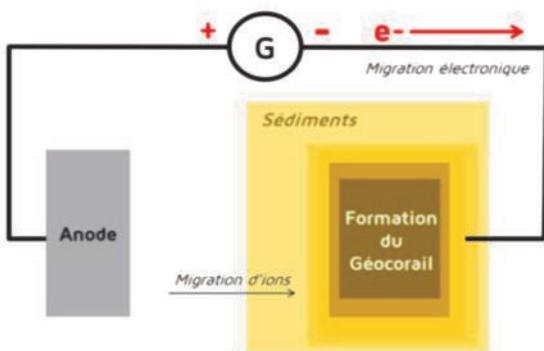
Le Geocorail® est un procédé d'agrégation et de consolidation des sédiments par réaction électrochimique in-situ, qui a été proposé pour des tests au port de Guéthary par son inventeur, la start-up GEOCORAIL. Après une mise au point réussie en laboratoire à Marseille et en mer à la Rochelle, il sera testé maintenant dans le milieu très agité du port, sur sa capacité à consolider une base d'enrochements, à protéger contre les phénomènes d'affouillement et sur sa contribution à la formation de barrières naturelles pour retenir des sédiments.

Le Geocorail® est un matériau fabriqué par électrolyse de l'eau de mer conduisant à la formation in-situ d'un dépôt calco-magnésien autour d'un support cathodique immergé, qui agrège les grains de sable, débris et coquillages transportés par les vagues. En quelques mois, se forme sous l'eau une sorte de béton dur, d'une dizaine de centimètres d'épaisseur ou plus. L'électrolyse est produite grâce à un courant électrique très faible de quelques volts sans danger pour les humains et pour le biotope.



Une présentation du procédé a été faite en mairie de Guéthary début juin par ses créateurs avec la participation des services de l'administration et des collectivités concernées par la lutte contre l'érosion du littoral. Le matériel a été mis en place et branché le 22 juin . Les essais dans le port dureront quelques mois.

Les installations visibles à l'air libre se résument à un boîtier électrique, la génération du Geocorail® s'opérant en milieu totalement immergé. Si d'aventure, des tempêtes venaient à découvrir une partie du matériel immergé, il serait interdit de toucher ou déplacer aucun de ses composants. Ce matériel spécifique n'est pas exploitable ailleurs et n'a pas de valeur marchande. Un arrêté municipal contre toute infraction est affiché sur la cabane du port et d'éventuelles incivilités feront l'objet de poursuite.



Principe de l'électrolyse conduisant à la formation du GEOCORAIL®



## Cet été, n'oubliez pas l'essentiel : Pas de vacances pour le tri !

Que vous soyez à la campagne, à la montagne ou en bordure d'océan, une poubelle de tri n'est jamais très éloignée de vos déchets. Sur chaque territoire, auprès de chaque commune, le tri des déchets est aujourd'hui possible.

Pour connaître les consignes de tri de votre lieu d'hébergement, n'hésitez pas à demander à votre hébergeur, à l'Office de tourisme ou encore à la mairie.

Vous pouvez aussi tester le moteur de recherche "**J'habite à...**" en page d'accueil du site [www.jetonsmoinsstrionsplus.fr](http://www.jetonsmoinsstrionsplus.fr). Si vous résidez dans l'une des communes référencées, vous accédez directement au "guide du tri" de la collectivité partenaire en charge du ramassage des déchets.



## Le tri, c'est facile ! Les déchets qui se recyclent sont toujours les mêmes... Quelque soit l'endroit où l'on habite !

Il y a **le verre des bouteilles, des bocaux, des flacons de parfum et des pots de confiture...** qui doivent être déposés dans des colonnes à verre spéciales.

Il y a **les journaux, revues, magazines** qui, pour certaines communes, sont à trier séparément et il y a les **emballages ménagers recyclables** comme :

- les bouteilles et flacons en plastique,
- les canettes de sodas,
- les boîtes de conserve,
- les bouteilles de sirop,
- les barquettes en aluminium,
- les aérosols (bien vides),
- les briques et briquettes de jus de fruits et/ou de lait,
- les petits cartons d'emballage, type céréales...



Tout le reste doit être déposé en sac fermé dans les bacs d'ordures ménagères

### INFO COLLECTEURS PILES SUR GUETHARY

Les piles font partie de notre vie quotidienne. Nous en utilisons de grandes quantités : 1 milliard de piles et d'accumulateurs sont mis sur le marché français chaque année.

Mais en France, actuellement, seules 30% des piles usagées sont jetées dans les bacs appropriés et sont donc recyclées.

Pourtant, les métaux lourds que peuvent contenir les piles ne se dégradent pas et représentent une menace pour l'environnement. Par contre leur traitement en fin de vie permet aujourd'hui d'extraire la majorité des métaux lourds qui les composent.

Il est donc indispensable de les rapporter dans les bacs de collecte mis à votre disposition.

#### A LA DECHETERIE CHEMIN DE CENITZ

(COLONNE FIXE A L'EXTERIEUR DE LA DECHETERIE, NE PAS SE FIER AUX HORAIRES D'OUVERTURE)

#### AUX TOILETTES PUBLIQUES

(DERRIERE LE FRONTON)





## Quelques informations pratiques concernant la collecte des déchets sur la commune de Guéthary

La collecte des déchets est assurée par le SIED Côte Basque Sud (Syndicat Intercommunal pour l'Élimination des Déchets).

Le SIED est chargé de la collecte des ordures ménagères, des emballages à recycler et journaux/revues/magazines, des encombrants en porte à porte sur les communes d'Ascain, Bariatou, Ciboure, Guéthary et Urrugne. Il gère également les déchetteries d'Ascain, Guéthary et Urrugne.

### Coordonnées du syndicat de collecte

Siège administratif :

☎ 05 59 47 32 57 🕒 du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30

Pour tous renseignements et inscriptions pour le ramassage des encombrants.

📍 Chemin d'Etzan Borda (déchetterie de Laburenia) - 64122 URRUGNE.

### Ses missions

#### Collecte des ordures ménagères

3 collectes par semaine : lundi, mercredi et vendredi.



Les SACS doivent être déposés dans les conteneurs dédiés (couverts foncés) implantés sur le domaine public la veille au soir du jour de collecte.

Pour les co-propriétés, le syndicat se tient à la disposition des syndicats pour tous renseignements et conseils concernant l'achat de conteneurs : nombre, taille et liste non-exhaustive de fournisseurs (le syndicat ne fournit pas de conteneurs pour l'élimination des ordures ménagères).

#### Collecte des emballages à recycler et des journaux/revues/magazines

1 collecte par semaine : voir planning ci-dessous.

Les caissettes jaunes fournies par le syndicat sont disponibles à la mairie. Elles sont à déposer devant la porte la veille au soir du jour de collecte.



| Nom des rues                 | Jour de collecte |          | Nom des rues                  | Jour de collecte |          |
|------------------------------|------------------|----------|-------------------------------|------------------|----------|
|                              | HIVER            | ÉTÉ      |                               | HIVER            | ÉTÉ      |
| chemin AGUERRIA              | Vendredi         | Vendredi | avenue HARISPE                | Jeudi            | Jeudi    |
| chemin AHONTZ-BERROA         | Mercredi         | Mercredi | chemin HARRI-BIDEA            | Vendredi         | Vendredi |
| jetée des ALCYONS            | Mercredi         | Mardi    | chemin HIL-HARRIAK            | Vendredi         | Vendredi |
| chemin ALICENIA              | Vendredi         | Vendredi | allée HIRIBURUA               | Vendredi         | Vendredi |
| passage ANTIXETA             | Mercredi         | Mercredi | allée IKINDAK                 | Mercredi         | Mercredi |
| allée ARGIA                  | Mercredi         | Mardi    | chemin INTA                   | Vendredi         | Mardi    |
| chemin ARROBIA               | Vendredi         | Vendredi | chemin ITSAS-ALDE             | Mercredi         | Mercredi |
| allée Ramiro ARRUE           | Jeudi            | Jeudi    | rue Adrien LAHOUCARDE         | Vendredi         | Vendredi |
| impasse ASSOMBRENIA          | Jeudi            | Jeudi    | chemin de la LAITERIE         | Jeudi            | Jeudi    |
| allée AZTIGARRA              | Mercredi         | Mercredi | chemin LAPERIA                | Jeudi            | Mardi    |
| chemin BALDARETA-BIDEA       | Mercredi         | Mardi    | rond-point MARITOENIA         | Mercredi         | Mardi    |
| chemin BEHÉRETA              | Vendredi         | Mardi    | chemin MARTXUKA-BIDEA         | Mercredi         | Mercredi |
| allée BURONTZA               | Jeudi            | Jeudi    | chemin MATXARRA               | Vendredi         | Mardi    |
| chemin CANTACHOENIA          | Vendredi         | Vendredi | chemin MENDI-ALDE             | Vendredi         | Vendredi |
| chemin CARTACAN              | Jeudi            | Mardi    | avenue Monseigneur MUGABURE   | Jeudi            | Mardi    |
| chemin de CENITZ             | Mercredi         | Mardi    | chemin OHATZIA                | Mercredi         | Mercredi |
| avenue du Général DE GAULLE  | Jeudi            | Jeudi    | passage ORTZ-ADARRA           | Mercredi         | Mercredi |
| chemin DOCHENIA              | Jeudi            | Jeudi    | chemin du PHARE               | Jeudi            | Mardi    |
| chemin DUFAU                 | Vendredi         | Mardi    | chemin du PORT                | Mercredi         | Mardi    |
| rue de l'ÉGLISE              | Vendredi         | Vendredi | chemin PRECHA                 | Vendredi         | Vendredi |
| chemin Juan Sebastian ELCANO | Mercredi         | Mercredi | hameau SORRO-HANDIA           | Mercredi         | Mercredi |
| allée ELIZALDIA              | Jeudi            | Jeudi    | rue du Comte G. de SWIFCINSKI | Jeudi            | Jeudi    |
| chemin de l'EMPEREUR         | Vendredi         | Vendredi | allée des TENNIS              | Mercredi         | Mercredi |
| chemin ERREPIRA              | Mercredi         | Mercredi | avenue TINCHANT               | Jeudi            | Jeudi    |
| avenue ESTALO                | Jeudi            | Jeudi    | impasse TINCHANT              | Jeudi            | Jeudi    |
| chemin des FALAISES          | Mercredi         | Mardi    | chemin du TRINQUET            | Mercredi         | Mercredi |
| place du FRONTON             | Jeudi            | Jeudi    | allée de la TXALUPA           | Mercredi         | Mercredi |
| rue Edouard GELOS            | Jeudi            | Jeudi    | allée URTXINTXAK              | Mercredi         | Mercredi |
| avenue GETARIA               | Vendredi         | Vendredi | rue ZAPATAIN-BIDEA            | Jeudi            | Jeudi    |
| chemin HACHARRENIA           | Vendredi         | Mardi    |                               |                  |          |
| chemin de HAISSPOURE         | Mercredi         | Mercredi |                               |                  |          |
| chemin HAITZ-BIDEA           | Vendredi         | Vendredi |                               |                  |          |
| chemin HAIZEAK               | Mercredi         | Mercredi |                               |                  |          |
| impasse HAIZEAK              | Mercredi         | Mercredi |                               |                  |          |

Si le jour de collecte survient un jour férié, la collecte est reportée au samedi qui suit.

#### Emballages en verre

Vous pouvez amener les grosses quantités dans les colonnes implantées sur le domaine public.

### Promotion de la réduction des déchets

#### Compostage des bio-déchets

Le compostage est un procédé naturel qui vous permettra de transformer vos déchets organiques (*restes alimentaires : épluchures de fruits et légumes, coquilles d'œufs, marc de café...*) en un produit comparable à l'humus appelé compost que vous pourrez réutiliser dans votre jardin ou pour vos plantes en pots.



Vous pourrez également y placer des petites quantités de déchets de jardin (feuilles mortes, fleurs et plantes fanées, fanes de légumes...).

Les usagers intéressés et qui possèdent un terrain peuvent se procurer un composteur aux jours et heures d'ouverture du siège administratif ou en mairie (*un seul composteur par foyer*).

En échange de cette mise à disposition gratuite, le titulaire du logement devra signer une charte en deux exemplaires.

Pour les habitats collectifs où plusieurs foyers sont intéressés, une opération de compostage collectif des bio-déchets pourra être étudiée.



### Stop pub

Si vous ne souhaitez plus recevoir de publicité, vous pouvez vous procurer un autocollant «stop pub» auprès des services du syndicat.



### Information, aide au geste tri

Le SIED met également à votre disposition des prospectus d'information sur :

- ✓ les modalités de collectes
- ✓ le geste «tri»
- ✓ les déchetteries,
- ✓ le compostage des bio-déchets.



### Gestion des déchetteries



Vos autres déchets : appareils électroménagers (non renouvelés), bois, cartons, déchets verts, ferraille, gravats, meubles, produits dangereux... doivent être déposés en déchetterie.

Vous avez à votre disposition :

- une micro-déchetterie à Guéthary accessible uniquement aux particuliers

Localisation : chemin de Cenitz

- ② Ouverte le lundi et le mercredi de 9 h à 12 h et le samedi de 14 h à 17 h.

- une déchetterie principale sur Urrugne, gratuite pour les particuliers, et ouverte également aux professionnels (moyennant le paiement d'une redevance)

Localisation : chemin d'Etzan Borda (sur les hauteurs de la route de la Corniche)

- ② Jours et heures d'ouverture de la déchetterie de Laburenia :

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption et le dimanche matin de 9 h à 12 h (*de mi-juin jusqu'à mi-septembre : ouverture du lundi au vendredi de 8 h à 18 h, dimanche de 9 h à 12 h*).

L'accès à la déchetterie est gratuit pour les particuliers habitant le territoire du SIED qui se déplacent eux-mêmes (si vous avez recours à une entreprise, celle-ci sera facturée).

### Collecte en porte à porte des objets encombrants et déchets verts

Le syndicat assure également une collecte en porte à porte des objets encombrants et déchets verts, réservée aux personnes qui ne peuvent se déplacer en déchetterie ou pour les objets volumineux qui ne rentrent pas dans une voiture.

Cette collecte à domicile, effectuée après inscription obligatoire au 05 59 47 32 57, est limitée à 2 m<sup>3</sup> gratuits. Les déchets verts doivent être présentés en sacs ouverts ou fagots d'une longueur n'excédant pas 1 m. Les déchets verts en vrac ne seront pas collectés.

Les objets ou déchets verts doivent être déposés sur le domaine public la veille au soir du jour de collecte. En aucun cas les agents du SIED ne rentreront chez les particuliers (aucune dérogation au règlement ne sera possible).

Les professionnels ne sont pas concernés par ces enlèvements, ils doivent se déplacer à la Déchetterie de Laburenia.

Les particuliers qui font réaliser des travaux par des entreprises doivent veiller à ce que celles-ci évacuent leurs déchets ; ils ne seront pas collectés par le syndicat.

Les gravats sont exclus de ce ramassage.



**Horaires d'été : du mardi 12 juillet au mardi 13 septembre 2016 inclus**

GETARIA  
**Guéthary** 2016  
CÔTE BASQUE

Concours photo  
sur Facebook  
et Instagram



**Zoom**  
sur **Guéthary**

DU 15 JUIN AU 30 SEPTEMBRE 2016

**Gratuit et ouvert à tous**  
Règlement et renseignements  
à l'Office de Tourisme ainsi que sur le site :

[www.guethary-tourisme.com](http://www.guethary-tourisme.com)

Contact : [zoomsurguethary@orange.fr](mailto:zoomsurguethary@orange.fr)



Guéthary  
Office de Tourisme  
site : [www.guethary-tourisme.com](http://www.guethary-tourisme.com)



**ibt** concept  
création • impression

